

# Translating Compound and Complex Sentences

1. Suha and Layla are coming tonight .

2. Tom likes to play football and to visit museums.

1. The women came in and sat down .

2. He fell and broke his leg .

1. I would like to visit my friend and take him for a walk.

2. I asked him for a favor but he refused.

1. Whenever the prince entered his divan , the audience would stand .

2. When the prince enters his divan , the audience will stand.

1. When the professor finished his lecture, he left the lecture hall.

2. If you were more careful , you would not make these mistakes.

1. I see what you mean .

2. If she had enough money ,  
she would buy the fur coat .

1. I saw him while he was crossing the street. The shops were closed , and it was raining heavily.



1. John said that he wanted to study medicine.

2. He was drowned while he was crossing the river.

1. John says that you bought a new house .

2. Tom has arrived from Spain ; he is here . He arrived yesterday.

1. I have lost the watch my wife gave me as a present.

2. As soon as the minister entered , all stood up.

1. If you went there yesterday, you must have seen Smith .

2. The followers of the Queen tried to set her free, but the Queen had been moved to another prison in the north.

1. The poet lived in the same village where his grandfather had lived.

2. The women used to sit round the fire in the evening listening to my grandmother who used to tell them sad stories.

1. I am afraid that the river may flood and drown the surrounding fields.

2. Whenever I have asked a policeman about the nearest underground , he has looked at me with amusement.

1. The secretary is on leave , I type the letters myself .

2. If we had started our journey early, we would have arrived on time .

1. Being a farmer, I did not understand the meaning of the medical terms.

2. Riding a black horse , the stranger stopped a few feet from the spring .



1. She left the room shouting at the top of her voice .

2. Walking in the park , I began to think of what had happened the previous night.

1. Because the roads were muddy and narrow , their advance was slow.

2. The winter was so mild that we did not wear heavy woolen clothes.

1. Before he had finished his speech , the audience began to leave the hall.

2. We shall go to the airport after we have received the cable .

1. That the immediate cause of the crisis was the Balkan problem is beyond doubt .

2. What is more , the sea was rough .

1. It is obvious that we need hands.

2. No wonder the country was in a terrible economic mess.

1. In spite of their mutual hatred and exasperation , they were obliged to help one another.

As soon as our master entered  
the school , it was his custom to  
take off his coat.

Whatever it was , the evening of this day was indeed a black one.

He did not appear at the supper table .



Tom was the first to jump down into it at the risk of his life . He was followed by the others.

At once his brother burst out laughing . His mother was on the point of tears . His father said in a soft and sorrowful tone.

A high ranking officer in the Indian army was kidnapped two days ago by the left wing guerrillas , who have been fighting the government since 1986.

He was one of God's holy saints but kept his faith to himself , not daring to pray openly lest his wicked master would kill him . When he could no longer bear his life with this infidel , he called upon God to deliver him .